

# Jer

## Chapter 9

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

יָמָם	וְאַבְבָּהָּ	דְּמַעָּה	מִקּוֹר	וְעֵינַי	מִיָּם	רֹאשִׁי	יָתַן	מִי־	1
낮에	그리고-내가-울리라	눈물의	샘으로	그리고-나의-눈을	물로	나의-머리를	주겠는가	누가	
<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H1832</a>	<a href="#">H4726</a>		<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4310</a>	
				עֵמִי:	בֵּת-	תָּלַלִי	אֶת	וְלַיְלָה	
				나의-백성의	딸의	죽임-당한-자들	을	그리고-밤에	
					<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3915</a>	

어찌하면 내 머리는 물이 되고 내 눈은 눈물 근원이 될꼬 그렇게 되면 살륙 당한 딸 내 백성을 위하여 주야로 곡읍하리로다

אֶת-	וְאַעֲזֹבָהּ	אֲרָחִים	מְלוֹן	בְּמַדְבָּר	יִתַּנִּי	מִי־	2
(목적격)	그리고-내가-떠나리라	여행자들의	나그네의-숙소를	광야-에서	나-를-주었으면	누가-	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0732</a>	<a href="#">H4411</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4310</a>	
עֲצָרַת	מִנְאֵפִים	כָּלֵם	כִּי	מֵאֵתָם	וְאֵלֶכָּה	עֵמִי	
모임은	간음하는-자들이요	그들-모두가	왜냐하면	그들-에게서	그리고-내가-가리라	내-백성-을	
<a href="#">H6116</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3212</a>		
						בְּנֵדָרִים:	
						배반하는-자들이라	
						<a href="#">H0898</a>	

어찌하면 내가 광야에서 나그네의 유할 곳을 얻을꼬 그렇게 되면 내 백성을 떠나 가리니 그들은 다 행음하는 자요 패역한 자의 무리가 됨이로다

לְאִמּוֹנָה	וְלֹא	שֶׁקֶר	קִשְׁתָּם	לְשׁוֹנָם	אֶת-	וַיִּדְרְבוּ	3	
진실-을-위하여	그리고-아니라	거짓	그들의-활을	그들의-혀를	(목적격)	그리고-그들이-긋했다		
<a href="#">H0530</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1869</a>		
לֹא-	וְאֵתִי	וַיֵּצְאוּ	וְרַעְיָהּ	אֶל-	מִרְעָה	כִּי	בְּאֶרֶץ	נִבְרְוּ
아니라-	그리고-나를	그들이-나갔다	악으로	악-으로	악-에서	왜냐하면	땅-에서	그들이-강해졌다
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1396</a>
					ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	יָדָעוּ
				(selah)	여호와	말씀-이라	그들이-알았다	
					<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3045</a>	

여호와께서 말씀하시되 그들이 활을 당김 같이 그 혀를 놀려 거짓을 말하며 그들이 이 땅에서 강성하나 진실하지 아니하고 악에서 악으로 진행하며 또 나를 알지 아니하느니라

כִּי	תִבְטְחֶנּוּ	אֶל-	אָח	כָּל-	וְעַל-	הַשְּׂמֵרוֹ	מִרְעֵהוּ	אִישׁ	4
왜냐하면	신뢰하라	하지-말라-	형제를	모든-	그리고-위에-	경계하라	그의-이웃에게서	각-사람은	
	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0376</a>	
	יְהִלָּהּ:	רָכִיל	רֵעַ	וְכָל-	יַעֲקֹב	עֲקֹב	אָח	כָּל-	
	다니라	중상하는-자로	친구는	그리고-모든-	속이고	속이는-자로	형제는	모든-	
	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H7400</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6117</a>	<a href="#">H6117</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3605</a>	

너희는 각기 이웃을 삼가며 아무 형제든지 믿지 말라 형제마다 온전히 속이며 이웃마다 다니며 비방함이니라

לְמָרוּ לְמָרוּ      יְדַבְּרוּ יְדַבְּרוּ      לֹא לֹא      וְאִמְתּוּ וְאִמְתּוּ      וְהִתְלִוּ וְהִתְלִוּ      בְּרֵעֵהוּ בְּרֵעֵהוּ      וְאִישׁ וְאִישׁ      5

그들이-가르쳤다      그들이-말하리라      아니라      그리고-진실을      조롱하고      그의-이웃을      그리고-각-사람은

[H3925](#)      [H1696](#)      [H3808](#)      [H0571](#)           [H7453](#)      [H0376](#)

וְלֹא:      הֵעֵנָה הֵעֵנָה      שָׁקַר שָׁקַר      דִּבְרָה דִּבְרָה      לְשׁוֹנִים לְשׁוֹנִים

그들이-지쳤다      불의를-행하는-것을      거짓을      말하는-것을-      그들의-혀를

[H3811](#)           [H8267](#)      [H1696](#)      [H3956](#)

그들은 각기 이웃을 속이며 진실을 말하지 아니하며 그 혀로 거짓말 하기를 가르치며 악을 행하기에 수고하거늘

:יְהוָה: יְהוָה:      נֹאמֹם נֹאמֹם      אוֹתִי אוֹתִי      דַּעַת דַּעַת      מֵאֲנֵי מֵאֲנֵי      בְּמִרְמָה בְּמִרְמָה      מִרְמָה מִרְמָה      בְּתוֹךְ בְּתוֹךְ      שְׁבִתָּךְ שְׁבִתָּךְ      6

여호와와      말씀-이라      나를      알기를-      그들이-거절했다      속임수-안에서      속임수의      가운데-에      네-거주함은

[H3068](#)      [H5002](#)      [H0853](#)      [H3045](#)      [H3985](#)      [H4820](#)      [H4820](#)      [H8432](#)      [H3427](#)

ס  
(selah)

네 처소는 궤홀 가운데 있도다 그들은 궤홀로 인하여 나 알기를 싫어하느니라 나 여호와와 말이니라 하시니라

צוֹרְפָם צוֹרְפָם      הִנְנִי הִנְנִי      זְבָאוֹת זְבָאוֹת      יְהוָה יְהוָה      אָמַר אָמַר      כֹּה כֹּה      לָכֵן לָכֵן      7

내가-그들을-단련하고      보라      만군의      여호와      말씀하셨다      이와-같이      그러므로

[H6884](#)      [H2009](#)           [H3068](#)      [H0559](#)      [H3541](#)

:עָמִי: עָמִי:      בַּת בַּת      מִפְּנֵי מִפְּנֵי      אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה      אֵיךְ אֵיךְ      כִּי כִי      וּבְחַנּוּתִים וּבְחַנּוּתִים

내-백성의      딸-의      앞-에서      내가-행하리오      어떻게      왜냐하면-      그리고-내가-그들을-시험하리라

[H1323](#)      [H6440](#)                          [H0974](#)

만군의 여호와께서 이같이 말씀하시되 보라 내가 내 딸 백성을 어떻게 처치할꼬 그들을 녹이고 연단하리라

אֶת-      שְׁלוֹם שְׁלוֹם      בְּפִי בְּפִי      דִּבְרַר דִּבְרַר      מִרְמָה מִרְמָה      לְשׁוֹנִים לְשׁוֹנִים      (שׁוֹחַט) (שׁוֹחַט)      חַץ חַץ      8

(목적격)      평화를      그의-입으로      말하다      속임수를      그들의-혀는      (죽이는)      [죽이는]      화살이라

[H0854](#)      [H7965](#)      [H6310](#)      [H1696](#)      [H4820](#)      [H3956](#)      [H7819](#)      [H2671](#)

:אֲרָבוּ: אֲרָבוּ:      יְשִׁים יְשִׁים      וּבְקִרְבוֹ וּבְקִרְבוֹ      יְדַבֵּר יְדַבֵּר      רֵעֵהוּ רֵעֵהוּ

그의-매복을      그가-놓는다      그리고-그의-속에서      그가-말하고      그의-이웃에게

[H0696](#)           [H7130](#)      [H1696](#)      [H7453](#)

그들의 혀는 죽이는 살이라 거짓을 말하며 입으로는 그 이웃에게 평화를 말하나 중심에는 해를 도모하는도다

אֶם אֶם      יְהוָה יְהוָה      נֹאמֹם נֹאמֹם      כָּם כָּם      אֶפְקְדֶה אֶפְקְדֶה      לֹא לֹא      אֵלֶּה אֵלֶּה      הֵעֵל־ הֵעֵל־      9

만약      여호와와      말씀-이라      그들-에게      내가-벌하지-않으리오-      아니라-      이것들을      이것들-위에-

[H3068](#)      [H5002](#)                     [H3808](#)      [H0428](#)

ס      נַפְשִׁי: נַפְשִׁי:      תִּתְנַקֵּם תִּתְנַקֵּם      לֹא לֹא      כֹּה כֹּה      אֲשֶׁר- אֲשֶׁר-      בְּנֵי בְנֵי

(selah)      내-영혼이      복수하리오      아니라      이것에      이와-같은-      나라-에

[H5315](#)      [H5358](#)      [H3808](#)      [H2088](#)

내가 이 일들을 인하여 그들에게 벌하지 아니하겠으며 내 마음이 이런 나라에 보수하지 않겠느냐 여호와와 말이니라

קִינָה קִינָה      מְדַבֵּר מְדַבֵּר      נְאוֹת נְאוֹת      וְעַל- וְעַל-      וְנֹהֵי וְנֹהֵי      בְּכִי בְּכִי      אֲשָׂא אֲשָׂא      הַהָרִים הַהָרִים      עַל- עַל-      10

애가를      광야의      목장들을      그리고-위에-      그리고-통곡을      울음과      내가-들어-올리리라      산들을      위에-

[H7015](#)      [H4999](#)           [H5092](#)      [H1065](#)      [H5375](#)      [H2022](#)

קוֹל קוֹל      שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ      וְלֹא וְלֹא      עֹבֵר עֹבֵר      אִישׁ אִישׁ      מִבְּלִי- מִבְּלִי-      נִצְתּוּ נִצְתּוּ      כִּי כִּי

소리를      그들이-들었다      그리고-아니라      지나가는-자가      사람이      없는-것으로-      그것들이-타버렸다      왜냐하면

[H8085](#)      [H3808](#)                [H0376](#)      [H1097](#)      [H3341](#)

:הֲלָכוּ: הֲלָכוּ:      נִדְדּוּ נִדְדּוּ      בְּהִמָּה בְּהִמָּה      וְעַד- וְעַד-      הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם      מִעוֹף מִעוֹף      מִקְנֵה מִקְנֵה

그들이-갔다      도망쳤다      짐승은      그리고-짐승-까지      하늘의      날아가는-것-에서      가축의

[H1980](#)      [H5074](#)      [H0929](#)      [H5704](#)      [H8064](#)      [H5775](#)      [H4735](#)

내가 산들을 위하여 곡하며 부르짖으며 광야 목장을 위하여 슬퍼하니 이는 그것들이 불에 탔으므로 지나는 자가 없으며 거기서 가축의 소리가 들리지 아니하며 공중의 새도 짐승도 다 도망하여 없어졌음이니라

עָרֵי וְאֶת־ תַּנִּים מְעוֹן לְנָלִים יְרוּשָׁלַם אֶת־ וּנְתַתִּי 11  
 성읍들을 그리고-(목적격) 재갈들의 거주지를 폐허들-으로 예루살렘을 (목적격) 그리고-내가-줄-것이라  
[H0853](#) [H4583](#) [H1530](#) [H3389](#) [H0853](#) [H5414](#)

ס יוֹשֵׁב: מְבַלִּי שְׂמֹמָה אֶתְּן הַהוֹרָה  
 (selah) 거주하는-자가 없는-것으로- 황폐함을 내가-줄-것이라 유다의  
[H3427](#) [H1097](#) [H5414](#) [H3063](#)

내가 예루살렘으로 무더기를 만들며 사랑의 굴혈이 되게 하겠고 유다 성읍들로 황폐케 하여 거민이 없게 하리라

דִּבַּר וְאֲשֶׁר זֹאת אֶת־ וַיִּבֶן הַחֲכָם הָאִישׁ מִי־ 12  
 말씀하셨다 그리고-그것에-대해 이것을 (목적격) 그리고-깨달으리라 지혜로운-자가 그-사람이나 누가-  
[H1696](#) [H2063](#) [H0853](#) [H0995](#) [H2450](#) [H0376](#) [H4310](#)

נִצָּתָה וְהָאָרֶץ אֲבָרָה מָה עַל־ וַיִּנָּה אֵלָיו יְהוָה פִּי־  
 황폐해졌는가 땅이 멸망했는가 무엇을 위에- 그리고-그가-선언하리라 그-에게 여호와와 입-이  
[H3341](#) [H0776](#) [H0006](#) [H4100](#) [H5046](#) [H0413](#) [H3068](#) [H6310](#)

ס עֹבֵר: מְבַלִּי כַמְדָּבָר  
 (selah) 지나가는-자가 없는-것으로- 광야-처럼  
[H1097](#)

지혜가 있어서 이 일을 깨달을 만한 자가 누구며 여호와와 입의 말씀을 받아서 광포할 자가 누구인고 이 땅이 어찌하여 멸망하여 광야 같이 타서 지나는 자가 없게 되었느냐

נִתַּתִּי אֲשֶׁר תּוֹרַתִּי אֶת־ עֲזָבְכֶם עַל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 13  
 내가-주었다 그것을 내-율법을 (목적격) 그들이-버렸기-때문에 위에- 여호와가 그리고-말씀하셨다  
[H5414](#) [H8451](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)

: בָּהּ הִלְכוּ וְלֹא־ בְּקוֹלִי שָׁמְעוּ וְלֹא־ לְפָנֵיהֶם  
 그것-안에서 그들이-걸었다 그리고-아니라- 내-음성을 그들이-들었다 그리고-아니라- 그들-앞에  
[H1980](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6440](#)

여호와께서 말씀하시되 이는 그들이 내가 그들의 앞에 세운 나의 법을 버리고 내 목소리를 청종치 아니하며 그대로 행치 아니하고

וַיִּלְכוּ אַחֲרַי וַיִּשְׁרְרוּ לָבָם וַיִּחַרְרוּ וַיִּבְעְלוּ אֲשֶׁר 14  
 그리고-그들이-걸었다 고집함을 뒤에 그리고-그들의-마음의 그리고-뒤에 그것을  
[H8307](#) [H3212](#)

ס אֲבוֹתָם: לְמַדּוּם  
 (selah) 그들의-조상들을 그들의-조상들이-가르쳤다  
[H0001](#) [H3925](#)

그 마음의 강박함을 따라 그 열조가 자기에게 가르친 바알들을 좇았음이라

אֶת־ מֵאֲכִילָם הִנְנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כָּה־ לָּךְ 15  
 (목적격) 내가-먹이리라 보라 이스라엘의 하나님 만군의 여호와 말씀하셨다 이와-같이- 그러므로  
[H0853](#) [H0398](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: רֵאשׁ: מִי־ וְהִשְׁקִיתֵם לַעֲנָה הָהָהּ הָעָם  
 독의 물들-을- 그리고-내가-마시게-하리라 썩음을 이- 그-백성-을  
[H7219](#) [H4325](#) [H8248](#) [H3939](#) [H2088](#)

그러므로 만군의 여호와 이스라엘의 하나님 내가 말하노라 보라 내가 그들 곧 이 백성에게 썩을 먹이며 독한 물을 마시우고

וְאֲבוֹתָם וְהַפְּצוּתִים בְּנֵוָם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ הֵמָּה 16  
 그리고-그들의-조상들도 그들이-알았다 아니라 그것을 나라들-에서 그리고-내가-홀어-놓으리라  
[H0001](#) [H1992](#) [H3045](#) [H3808](#)

וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־הֶרְבֵּם אֶת־הַתְּרֵב עַד כְּלוּתִי אֹתָם: פ  
 (para) 그들을 내가-마치리라 까지 검을 (목적격) 그들-뒤에 그리고-내가-보내리라  
[H0853](#) [H3615](#) [H5704](#) [H2719](#) [H0853](#) [H7971](#)

그들과 그들의 조상이 알지 못하던 열국 중에 그들을 헤치고 진멸되기까지 그 뒤로 칼을 보내리라 하셨느니라

וְתִבְּאוּנָהּ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַתְּבוּנָה וְקִרְאוּ לְמִקְוֵנוֹת 17  
 그리고-그들이-오리라 곡하는-여인들을 그리고-부르라 생각하라 만군의 여호와 말씀하셨다 이와-같이  
[H0935](#) [H6969](#) [H7121](#) [H0995](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאֵל-הַחֲכָמוֹת שְׁלַחוּ וְתִבְּאוּנָה:  
 그리고-그들이-오리라 보내라 지혜로운-여인들을 그리고-에게-  
[H0935](#) [H7971](#) [H2450](#) [H0413](#)

만군의 여호와께서 이같이 말씀하시되 너희는 잘 생각하고 곡하는 부녀를 불러오며 또 보내어 지혜로운 부녀를 불러오되

וְתִמְחֶרְנָה עֵינֵינוּ וְתִשָּׁנָה עָלֵינוּ נְהִי וְתִרְדָּנָה 18  
 그리고-내려보내리라 통곡을 우리-위에 그리고-그들이-들어-올리리라 그리고-그들이-서두리리라  
[H3381](#) [H5092](#) [H5375](#)

עֵינֵינוּ רִמְעָה וְעַפְעָפִינוּ יִזְלוּ מַיִם:  
 눈물을 우리의-눈들이 물을 흘러-내리라- 그리고-우리의-눈꺼풀들이 눈물을 우리의-눈들이  
[H4325](#) [H5140](#) [H6079](#) [H1832](#)

그들로 빨리 와서 우리를 위하여 애곡하게 하여 우리의 눈에서 눈물이 떨어지게 하며 우리 눈꺼풀에서 물이 쏟아지게 하라

כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שָׁדְדָנוּ בְּשָׁנֵינוּ 19  
 우리가-매우-부끄러웠다 우리가-파괴되었는가 어떻게 시온-에서 들렸다 통곡의 소리가 왜냐하면  
[H0954](#) [H7703](#) [H6726](#) [H8085](#) [H5092](#)

מֵאֵד עָזְבָנוּ אֶרֶץ כִּי מֵאֵד קִי מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ: ס  
 땅을 우리가-떠났다 왜냐하면- 매우 매우 우리의-거주지들을 그들이-내던졌다 왜냐하면  
[H4908](#) [H7993](#) [H0776](#) [H3966](#)

이는 시온에서 호곡하는 소리가 들려 이르기를 우리가 아주 망하였구나 우리가 크게 수욕을 당하였구나 우리가 그 땅을 떠난 것은 그들이 우리 주택을 헐었음이라 함이로다

כִּי-שָׁמְעָה נָשִׁים רָבְרָ-יְהוָה וְתִקַּח אֲזַנְכֶם דְּבַר-פִּי 20  
 여인들의 말씀-을- 여인들이 들으라 왜냐하면- 그리고-받으라 너희의-귀가 그의-입의 말씀-을-  
[H6310](#) [H1697](#) [H0241](#) [H3947](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0802](#) [H8085](#)

וְלִמְדָנָה בְּנוֹתֵיכֶם נְהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה:  
 통곡을 너희의-딸들에게 그리고-각-여인은 통곡을 그녀의-이웃에게 애가를  
[H5092](#) [H1323](#) [H3925](#) [H0802](#) [H7468](#) [H7015](#)

부녀들이여 여호와의 말씀을 들으라 너희 귀에 그 입의 말씀을 받으라 너희 딸 들에게 애곡을 가르치며 각기 이웃에게 애가를 가르치라

כִּי-עָלָה מָוֶת בְּחַלּוּנֵינוּ בָּאֲרָמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית 21  
 죽음이 올라왔다 왜냐하면- 우리의-창문들-안으로 들어왔다 우리의-궁전들-안으로 끊어-버리기-위하여  
[H4194](#) [H5927](#) [H0935](#) [H2474](#) [H3772](#) [H0759](#)

עוֹלָל מְחוּץ בְּחֹרֵים מְרַחְבוֹת:  
 아이를 밖-에서 광장들-에서 청년들을  
[H7339](#) [H0970](#) [H2351](#) [H5768](#)

대저 사망이 우리 창문에 올라오며 우리 궁실에 들어오며 밖에서는 자녀와 거리에서는 청년들을 멸절하려 하시니라



